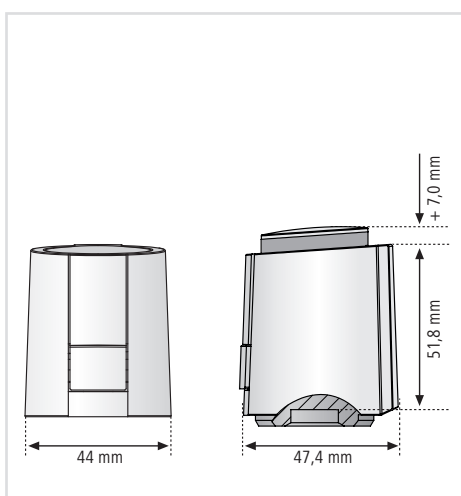
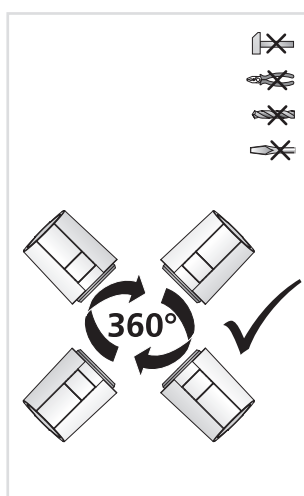


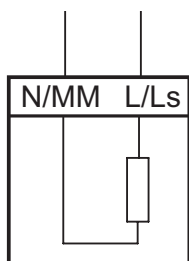
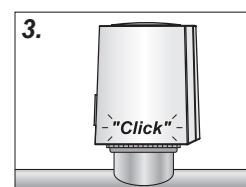
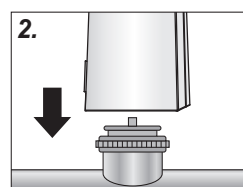
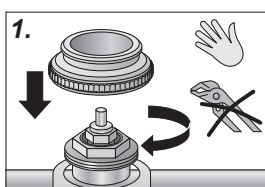
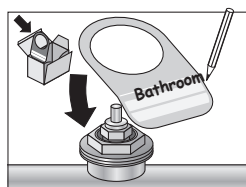
de Thermischer Kleinventilantrieb  
 en Thermal drive for small valves  
 fr Servomoteur thermique pour petite vanne  
 es Servomotor térmico para pequeña válvula  
 it Servocomando elettrotermico  
 hu Állásszabályzó kisebb szelepekhez  
 pl Termiczny napęd małego zaworu  
 nl Servomotor voor afsluitventiel

de Installationsanweisung für die Fachkraft / den Monteur  
 en Installation instructions for the technician  
 fr Notice d'installation pour le spécialiste / le monteur  
 es Instrucciones de instalación para el técnico  
 it Informazioni per il personale specializzato di montaggio  
 hu Szerelési utasítás kivitelezőknék  
 pl Instrukcja instalacji dla specjalisty/ monter  
 nl Installatie aanwijzing voor de vakman / monteur



de 24 V Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 mit einer maximalen Ausgangsleistung von 100 VA  
 en 24 V Power supply: Safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) with a maximum power output of 100 VA  
 fr 24 V Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité selon norme EN 61558-2-6 avec une puissance de sortie maximale de 100 VA  
 es 24 V Tensión de alimentación: Transformador de seguridad según EN 61558-2-6 con una potencia de salida máxima de 100 VA  
 it 24 V Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza secondo EN 61558-2-6 con potenza di uscita massima di 100 VA  
 hu 24 V tápfeszültség: Biztonsági transzformátor az EN61558-2-6 szerint. Maximális kimeneti teljesítmény 100 VA  
 pl 24 V Napięcie zasilające: transformator bezpieczeństwa zgodny z EN 61558-2-6 z maksymalną mocą wyjściową 100 VA  
 nl 24 V Voedingsspanning: Veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 met een maximaal vermogen van 100 VA

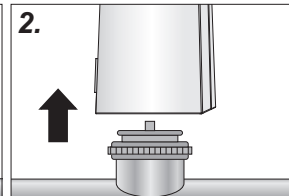
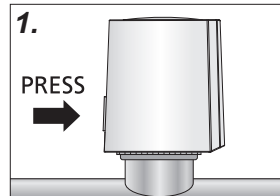
Montage  
 Assembly  
 Montage  
 Montaje  
 Montaggio  
 Szerelés  
 Montaž  
 Montage



A10525

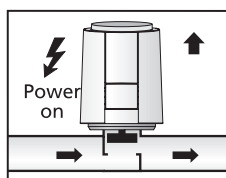
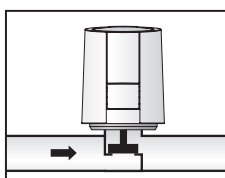
|    | N / MM  | L/LS      |
|----|---------|-----------|
| de | blau    | braun     |
| en | blue    | brown     |
| fr | bleu    | brun      |
| es | azul    | marrón    |
| it | azzurro | marrone   |
| hu | Kék     | Barna     |
| pl | Brązowy | Niebieski |
| nl | blauw   | bruin     |

Demontage  
 Disassembly  
 Démontage  
 Desmontaje  
 Smontaggio  
 Szétszerelés  
 Demontaž  
 Demontage



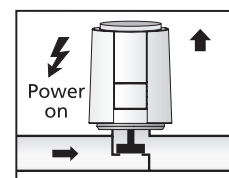
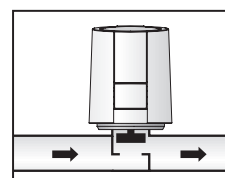
**NC - Normally Closed** (1135007412, 1135007413, 1135008391, 1135009201, 1135007422, 1135007637)

Funktionsweise  
 Function mode  
 Mode de fonctionnement  
 Funcionamiento  
 Modo di funzione  
 Állapot  
 Zasada działania  
 Werkwijze



**NO - Normally Open** (1135007414, 1135007415)

Funktionsweise  
 Function mode  
 Mode de fonctionnement  
 Funcionamiento  
 Modo di funzione  
 Állapot  
 Zasada działania  
 Werkwijze





## Ihr Online-Fachhändler für:

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand
- TOP Bewertungen
- Exzellerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung

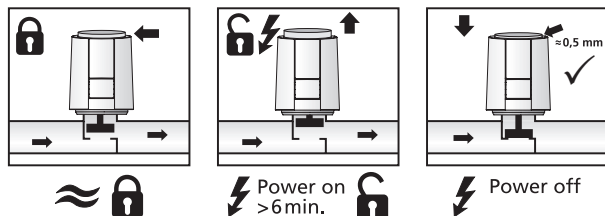


**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**

NC

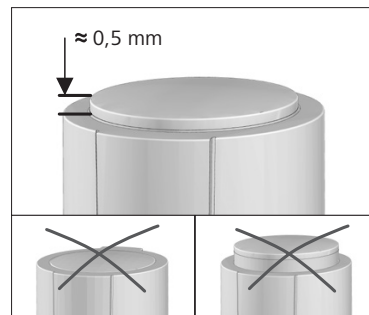


Für erstmalige Inbetriebnahme/Entriegeln, Antrieb  $\geq 6$  min einschalten.  
For first startup/unlock. Switch on the Actuator for  $\geq 6$  min.  
Pour la première mise/débloquer. Allumez la tête thermique pour  $\geq 6$  min.  
Para la primera puesta en marcha/Desbloquear. Encienda la actuador  $\geq 6$  min.  
Per prima messa/sblocca, dovete accendere l'unità per  $\geq 6$  min.  
A kezdeti üzembe helyezéshez/feloldáshoz kapcsolja be a kezelőt  $\geq 6$  perc.  
Podczas pierwszego uruchomienia/odblokowania, włączyć siłownik na  $\geq 6$  min.  
Voor de eerste inbedrijfstelling/Unlock. Schakel de aandrijving  $\geq 6$  min.



NC

Anpassungskontrolle  
Adaption check  
Contrôle de l'ajustement  
control de ajuste  
Controllo del combadamento  
Pozíció ellenőrzése  
Kontrola dopasowania  
Aanpassingscontrole



## de Technische Daten

Betriebsspannung: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Betriebsleistung: <550 mA für max. 100 ms  
Einschaltstrom, max. 230 V: <300 mA für max. 2 min  
Einschaltstrom, max. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Stellkraft: IP 54  
Schutzgrad: 0 °C – 60 °C  
Umgebungstemperatur: -25 °C – 60 °C  
Lagertemperatur: 4 mm  
Stellweg: 5 – 85 %  
Relative Luftfeuchte:

## en Technical Specifications

Operating voltage: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Operating capacity: <550 mA for max. 100 ms  
Inrush current, max. 230 V: <300 mA for max. 2 min.  
Inrush current, max. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Actuating force: IP 54  
Type of protection: 0 °C – 60 °C  
Ambient temperature: -25 °C – 60 °C  
Storage temperature: 4 mm  
Stroke: 5 – 85 %  
Relative humidity:

## fr Spécifications techniques

Tension de service : 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Capacité de fonctionnement : <550 mA pendant max. 100 ms  
Courant de démarrage, max. 230 V: <300 mA pendant max. 2 min  
Courant de démarrage, max. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Force: IP 54  
Type de protection : 0 °C – 60 °C  
Température ambiante : -25 °C – 60 °C  
Température de stockage : 4 mm  
Corse: 5 – 85 %  
Humidité relative de l'air:

## es Datos técnicos

Tensión: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Potencia de servicio: <550 mA para un máximo de 100 ms  
Corriente de cierre, máx. 230 V: <300 mA para un máximo de 2 min  
Corriente de cierre, máx. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Fuerza: IP 54  
Grado de protección: 0 °C – 60 °C  
Temperatura ambiente: -25 °C – 60 °C  
Temp. de almacenamiento: 4 mm  
Golpe: 5 – 85 %  
humedad del aire relativa:

## it Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Potenza d'esercizio: <550 mA per max. 100 ms  
Corrente di entrata, max 230 V: <300 mA per max. 2 min  
Corrente di entrata, max 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Forza: IP 54  
Grado di protezione: 0 °C – 60 °C  
Temperatura ambiente: -25 °C – 60 °C  
Temperatura di stoccaggio: 4 mm  
Regolazione: 5 – 85 %  
Umidità relativa dell'aria:

## hu Műszaki specifikációk

Működési feszültség: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Működési teljesítmény: <550 mA max. 100 ms-ig  
Indulási áram, max. 230 V: <300 mA max. 2 percig  
Indulási áram, max. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Működtető erő: IP 54  
A védelem típusa: 0 °C – 60 °C  
környezeti hőmérséklet: -25 °C – 60 °C  
tárolási hőmérséklet: 4 mm  
Lökethossz: 5 – 85 %  
Relatív páratartalom:

## pl Dane techniczne

Napięcie robocze: 230 V, -10% – + 10%, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Moc napędowa: <550 mA dla maks. 100 ms  
Prąd włączenia, maks. 230 V: <300 mA dla maks. 2 min  
Prąd włączenia, maks. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Siła nastawcza: IP 54  
Stopień ochrony: 0 °C – 60 °C  
Temperatura otoczenia: -25 °C – 60 °C  
Temperatura składowania: 4 mm  
Skok: 5 – 85 %  
Wilgotność powietrza:

## nl Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 230 V, -10 % – +10 %, 50/60 Hz  
24 V AC/DC, -10 % – +20 %  
1 W  
Bedrijfsvermogen: <550 mA voor max. 100 ms  
Inschakelstroom, max. 230 V: <300 mA voor max. 2 min  
Inschakelstroom, max. 24 V: 100 N  $\pm 5$  %  
Kracht: IP 54  
Veiligheidsklasse: 0 °C – 60 °C  
Omgevingstemperatuur: -25 °C – 60 °C  
Opslagtemperatuur: 4 mm  
Slag: 5 – 85 %  
Relatieve luchtvochtigheid:

ROTH WERKE GMBH  
Am Seerain 2 • 35232 Dautphetal  
Telefon 06466/922-0 • Telefax 06466/922-100  
Hotline 06466/922-266  
E-Mail service@roth-werke.de • www.roth-werke.de

129354.2416